

星星草

XING XING CAO



牛頓中文學校

月刊

NCLS Journal

2005年6月
第二十期

荔枝蜜

杨朔



今年四月，我到广东从化温泉小住了几天。四围是山，怀里抱着一潭春水，那又浓又翠的景色，简直是一幅青绿山水画。刚去的当晚，是个阴天，偶尔倚着楼窗一望：奇怪啊，怎么楼前凭空涌起那么多黑黝黝的小山，一重一重的，起伏不断。记得楼前是一片比较平坦的园林，不是山。这到底是什么幻景呢？赶到天明一看，忍不住笑了。原来是满野的荔枝树，一棵连一棵，每棵的叶子都密得不透缝，黑夜看去，可不就像小山似的。

荔枝也许是世上最鲜最美的水果。苏东坡写过这样的诗句：“日啖荔枝三百颗，不辞长作岭南人”，可见荔枝的妙处。偏偏我来的不是时候，满树刚开着浅黄色的小花，并不出众。新发的嫩叶，颜色淡红，比花倒还中看些。从开花到果子成熟，大约得三个月，看来我是等不及在从化温泉吃鲜荔枝了。

吃鲜荔枝蜜，倒是时候。有人也许没听说这稀罕物儿吧？从化的荔枝树多得像汪洋大海，开花时节，满野嗡嗡嗡嗡，忙得那蜜蜂忘记早晚，有时趁着月色还采花酿蜜。荔枝蜜的特点是成色纯，养分大。住在温泉的人多半喜欢吃这种蜜，滋养精神。热心肠的同志为我也弄到两瓶。一开瓶子塞儿，就是那么一股甜香；调上半杯一喝，甜香里带着股清气，很有点鲜荔枝味儿。喝着这样的好蜜，你会觉得生活都是甜的呢。

我不觉动了情，想去看看自己一向不大喜欢的蜜蜂。荔枝林深处，隐隐露出一角白屋，却起了个有趣的名儿，叫“蜜蜂大厦”。正当十分春色，花开得正闹。一走进“大厦”，只见成群结队的蜜蜂出出进进，飞去飞来，那沸沸扬扬的情景，会使你想：说不定蜜蜂也在赶着建设什么新生活呢。

养蜂员老梁领我走进“大厦”。大概是老梁想叫我深入一下蜜蜂的生活，小小心心揭开一个木头蜂箱，箱里隔着一排板，每块板上满是蜜蜂，蠕蠕地爬着。蜂王是黑褐色的，身量特别细长，每只蜜蜂都愿意用采来的花精供养它。

老梁叹息似的轻轻说：“你瞧这群小东西，多听话。”

我就问道：“像这样一窝蜂，一年能割多少蜜？”

老梁说：“能割几十斤。蜜蜂这物件，最爱劳动。广东天气好，花又多，蜜蜂一年四季都不闲着。酿的蜜多，自己吃的可有限。每回割蜜，给它们留一点点糖，够它们吃的就行了。它们从来都不争，也不计较什么，还是继续劳动、继续酿蜜，整日整月不辞辛苦……”

我想起一个问题，就问：“一只蜜蜂能活多久？”

老梁回答说：“蜂王可以活三年，一只工蜂最多能活六个月。”

我说：“原来寿命这样短。你不是总得往蜂房外边打扫死蜜蜂么？”

老梁摇摇头说：“从来不用。蜜蜂是很懂事的，活到限数，自己就悄悄死在外边，再也不回来了。”

我的心不禁一颤：多可爱的小生灵啊，对人无所求，给人的却是极好的东西。蜜蜂是在酿蜜，又是在酿造生活；不是为自己，而是在为人类酿造最甜的生活。蜜蜂是渺小的；蜜蜂却又多么高尚啊！

这黑夜，我做了个奇怪的梦，梦见自己变成了一只小蜜蜂。

(一九六〇年)

目 录

卷首语	荔枝蜜 / 杨朔	1
校长的话	/ 周琼林	3
校园花絮	演讲比赛等	4
新课介绍	谈谈中国传统文学和文化课（低年级）	4
	我们关爱——整体家庭教育（第二节课）	5
董事会专题	会议简报等	5
	Year end School Assembly Meeting Agenda	7
小荷初露	四年级丙班学生习作选	8
	七年级甲班学生习作选	9
	七年级乙班学生习作选	10
教育论坛	我们关爱 / 沈安平（七）	12
	从小培养的习惯将伴随终身 / 田毅	14
	SAT II Subject Tests: Why, Which, and When? / 员玉娟	15
深情怀念	许建华老师，您走好！ / 蔡洁	16
	Kristina Lee Education Fund	18

征稿启事：

真诚欢迎各位教师、家长、学生及所有关心、支持牛顿中文学校的人士投稿。
为按时出刊，所投稿件请在每月 **23** 日以前发 email 至 chineseteacher@hotmail.com

谢谢！

封面设计：郭寒冰 Cover design: Hanbing Guo

牛顿中文学校网址： www.nclsboston.org

Phone number **Principal**: 781 - 690 - 1825, **Vice-Principal**: 617 - 489 - 9838



校 · 长 · 的 · 话

啊，春夏秋冬，时光像闪电般地过去，很快就要迎来向往的暑假了。

回顾这一年来学校的工作，我的心情真得非常激动，非常高兴，非常坦荡。从董事会到校行政，到每一位老师和助教，到家长会，到每一位家长，大家团结一致，共同努力。我们又度过了一个硕果累累、平稳发展之年。

一年来，我们马不停蹄。我们统一了教材，建立了学生助教制度，开展了全校性的中文知识竞赛，老师互相听课、培训等活动。还有春节联欢会、募捐活动、网上注册，还有和 Prudential 的联合项目，还有那么多数不过来的各项教学工作、财务工作、后勤工作、校舍管理、校刊和社区活动。一年来，我们两个电子信箱专门做学校的工作，总共进出电子信件三千多件。

这一年来，我最深切的体会是：每一个，哪怕是很小的一点成绩，都是大家共同努力、合作的结果，都是因为站在了巨人的肩膀上的结果。我们学校有一批素质非常高的优秀人才在为学校和社区无私的奉献。我非常感激。我感激大家一年来对我个人和对学校工作的极力支持和帮助。我很感激我从大家那里学到了很多。我很想把你们每一位的优秀、高尚和事迹都一一列出来，那样恐怕这一期校刊的全部篇幅也不够用。在此，请接受我对你们每一位的钦佩和致谢。

一年来，工作当中也有很多的疏忽和不足。很多事情还可以做得更好。那些不够理想的地方，都是由于我个人水平的局限和勤奋不够的原因，请大家包涵。有很多的经验收获值得去进一步分析和总结。

六月份还有很多工作需要做。其中包括秋季注册，期末考试，十年级的毕业典礼和家长大会。秋季注册还是分网上和到校注册两步进行。为了减少排队，请大家尽量做网上注册。这次注册还有一项新的内容，就是《语文报》。这份杂志是学习中文的好工具，很有可能它会被列入中文 AP 考试的内容。学校今年尝试性的让每一位学中文的学生都订一份《语文报》。为了我们的学生，学校和《语文报》协商，把价格从一年\$36（十二期）降到一年\$12（十二期）。希望大家在使用《语文报》的过程中，不断反馈意见和建议。

家长大会将在六月十九日举行。希望关心学校的家长们都来参加家长大会。

告诉大家一个好消息，下一届的正、副校长都已确定。她们是现任副校长郭红和姚洁莹老师。她们一定会发挥她们的才干，把明年的学校工作做得更加出色。让我们一起来支持她们的工作，把学校办得越来越好。

祝大家暑期快乐！

周琼林

二〇〇五年六月一日

校园花絮

1. 我校四年级学生徐西万、八年级学生许亚婷于四月三十日参加了纽英伦中文学校协会举办的演讲比赛。各获取国语组五至六年级组三等奖，国语组六年级以上组三等奖。祝贺他们取得的好成绩。
2. 五月七日，星期六早上九点，牛顿中文学校的许多老师不顾天色阴沉、大雨倾盆，前往 GBCCA 参加学校举办的教师研讨会。会上，朱伟忆老师、王命全老师、王瑞云老师和沈安平博士均作了十分精彩和有趣的演讲。会后，老师们进行了讨论并共进午餐。这次会议是由 Prudential 公司赞助的。薛虹女士代表 Prudential 公司作了一个简短的介绍及公司展开业务意图在华人社区招聘职员。会议约在近 1 点结束。会后有部分老师前往 Wellesley College 参加了普源（Primary Source）新英格兰中文教师联系网 2005 研讨会。
3. 五月八日，星期日。我校《中文》知识竞赛口试抢答比赛在校礼堂举行。学生们个个准备充分，对所提问题对答如流。——这也是我校举办《中文》知识竞赛的初衷。
4. 谭嘉陵老师成人国画班师生联展，于五月二十一日下午在波士顿侨教中心举行了开幕式。这次画展共有师生作品约七十幅。展出时间为五月二十一日——六月七日，每日上午 10:00——下午 5:00（周一休馆）；侨教中心（Chinese Culture Center）。
地址：65 Harrison Ave. 6FL, Boston, MA 02111. Tel: 617-482-3292.



（陈卉供稿）

新课介绍

谈谈中国传统文学和文化课（低年级）

——构建更完美的人格

在五月期的校刊上，李林老师介绍了一门新课——中国传统文学和文化课，初衷是面向牛顿中文学校 7 年级及以上的学生以及其他对国学感兴趣的个人。文章刊登后，得到了强烈的反响。许多 7 年级以下学生的家长表现了非常大的兴趣，希望自己的孩子也得到国学的熏陶。

针对这一情况，牛顿中文学校决定加开一门针对低年级学生的类似课程。本课将由本校资深老师、现教务主任何瑞萍和李林共同主讲。

课程内容将包括《论语》、《诗经》、《三字经》等中脍炙人口的句段和浅显易读的古诗词。考虑到学生的中文程度，课程内容选择将注重日常生活的实用性，并尽可能与牛顿中文学校现行的语文教材相呼应。课程讲授的重点是通过让学生阅读和背诵古典经典，在他们心中种下中国文化的种子，助力他们未来的人生。

下面，集中回答几个家长非常关心的问题。

低年级孩子可以学国学？

可以！传统中文教育中，国学是唯一的教材。在初级阶段，虽然记诵是主要的要求；但是，我们绝不能排除学生可能产生的内心共鸣。一个例子，约翰-克里斯朵夫在襁褓中就感受到音乐艺术的美。优秀的牛顿中文学校学生也应该可以体会文化艺术之美。

另外，国学中大量内容涉及正确人生观的建立，这方面的内容，应该是家长对孩子教育内容的再现。

低年级孩子为什么要学国学？

1、加强中文的学习：作为学习中文本身，国学课上学中文与用其他中文教材并无本质的区别，只有文本的差异。

2、强于单纯学习中文：相比于普通中文教材，国文课上学到的内容可以被学生



用到未来的人生中。这些内容所具有的文化性、哲理性和实用性，会在他们的成长过程中凸现。

学国学可以助力学生未来的人生？

可以！第一名华裔诺贝尔奖得主杨振宁也是一个国学大家。他上大学前的暑假全部用来学习《孟子》。之后回忆这次学习，他深刻地肯定了国学熏陶对他科学生涯的助力。其实，这样的例子不胜枚举，这样的助力也不限于科学一门。

怎样引导低年级孩子学国学？

何瑞萍主任有丰富的教学经验，她将利用游戏、竞赛等轻松的手段，用贴近生活的方式进行古典文化的重现。而李林老师在教学过程中，尝试了多媒体的方法，取得了不错的成效。在实际教学中，我们将在广泛听取家长意见的基础上，进一步提高教学水平，把这门课教好。

在课程的准备阶段，我们非常希望听到家长们的批评和建议。linliatbu@yahoo.com

我们关爱——整体家庭教育（第二课时）

任教老师：沈安平

本课以大学研讨班（seminar）的形式授课，并采用具体案例分析讨论，以“学”为主，以“教”为辅，以理论知识为引导，以经验交流为重点，以共同探索学习和自我教育为目的。

本课的内容拟包括当代教育理念，儿童发展理论，学校课程模式，认知学习理论，以及家庭与学校交流，关注孩子学校学习，心智健康发展，儿童特殊教育，公私学校选择，课外活动的参与，大学申请过程等等。

电话：617-964-2937（家） 781-338-3640（办）

电子邮箱：anping_shen@yahoo.com

牛顿中文学校董事会会议简报

（马丽君会议记录，吴学明执笔）

牛顿中文学校董事会于 2005 年 5 月 30 日在 Andover 孙京住处召开了 2004-2005 年度第三次董事会会议。董事会全部九名成员孙京、冯瑶、黄洁玲、马丽君、王卫东、周琼林、周津平、周晶、吴学明出席了会议。副校长郭红按惯例应邀出席了会议。本届家长会副会长（下届家长会会长）刘希纯应邀列席了会议。董事会校章修改特别董事李少娜出席了与校章修改相关部分的董事会会议。会议于下午 2 时 15 分时由吴学明主持开始，马丽君担任会议记录，于下午 5 时 45 分结束。

此次董事会会议的主要议题为：

- 1) 听取和审议校行政春季学期工作总结汇报；
- 2) 听取家长会工作汇报；
- 3) 审议董事会提案的执行情况；
- 4) 选举及确定下一学年学校校长；
- 5) 讨论和选举下一学年学校副校长；
- 6) 听取、审议学校捐款和筹款管理条例草案的说明，及条例制定程序；
- 7) 听取、审议学校财务管理条例修改的说明，及条例修改程序；

8) 讨论和商议学校及董事会下一年度应做的工作；

9) 校章修订草案第九稿的最后讨论和表决通过，及讨论校章中文翻译版的制定。

此次董事会的重点是总结近期学校及周边环境的总体发展变化，讨论和审议这些变化对我校所产生的影响，及学校下一学年及近期应采取的措施。目的是能够及时改进和提高学校的管理工作，并稳步地推进学校的正规化建设。

周琼林校长首先就春季学期学校的中文教学、文化课教学、行政管理及其它各项工作作了书面总结汇报和说明。董事会认为，本学年校行政从开学至今保持了认真负责的态度，保证了学校的正常教学和管理。董事会特别对春季学期成功举办的全校学生中文知识竞赛，以及教师研讨会表示赞赏和感谢。董事会期望周琼林校长及本届校行政再接再厉，做好全年的工作。此次董事会上未对春季学期的财务状况进行讨论。

家长会会长马丽君简短地汇报了家长会的工作。董事会感谢马丽君一年来带领家长会所作的大量工作和对学校所作的贡献。董事会欢迎刘希纯（现任副会长）接任下一年度家长会会长的工作并成为董事会成员。董事会对家长会代表的产生现状表示担忧，并将专门就此进行讨论和研究，以求更为有效的方法和措施。

接下来，会议进入此次董事会会议的重点。董事会首先一致通过和确认作为第一和唯一校长候选人的现任副校长郭红为下一届牛顿中文学校校长，任期从 2005 年 7 月 1 日开始至 2006 年 6 月 30 日结束。郭红在会上作了简短的发言，并回答了董事会成员所提的问题。董事会预祝郭红成功，并期待着与下一届校行政的合作。

董事会欣慰地看到今年有两位副校长候选人。董事会认为两位候选人都为学校工作和服务了多年，并都具有丰富的教学和管理经验。在审阅了两位候选人的书面申请和陈述，并经过认真的审议后，董事会投票选举 姚洁莹为下一年度牛顿中文学校副校长。董事会祝贺姚洁莹老师的当选，并感谢全部候选人为学校服务的热情和举动。

董事会听取了孙京就牛顿中文学校捐款和筹款管理条例草案的说明，并对草案制定程序和时间表进行了讨论。董事会认为作为独立、非营利教育机构的牛顿中文学校应在法律范畴内积极地筹集捐款和专项基金。为此制定捐款和筹款管理条例是必要的。它将使学校今后的捐款和筹款活动纳入正轨。董事会初步决定力争在 7 月 31 日完成此条例的制定。

董事会听取了学校财务总监黄洁玲就学校财务管理条例增改草案的说明，并对草案制定程序和时间表进行了讨论。此次财务管理条例增改主要是配合捐款和筹款管理条例的制定。在此之外根据学校近几年来发展变化对现条例进行了若干改动和修正。

董事会用会议近半的时间讨论和商议了近期学校及周边环境的总体发展变化，及对我校带来的变化。会议集中讨论了学校下一年度及近期可做和应做的工作。讨论中涉及到学校教室和使用空间的紧张，家长活动的管理，老年课程和活动的管理，校行政工作量及人员配备，学校教职人员，特别是校长的待遇，以及学费等等。经过认真的审议，董事会做出了若干决定：决定授权下一届校长和校行政可以根据需要从秋季学期开始租用 F.A. DAY school 三楼，目的是控制低年级中文课每班人数，最大程度上满足教学和家长活动的需要；决定从秋季学期开始利用学校新的注册系统加强学校对家长活动的管理；决定从秋季学期开始将老年课程和活动统一进行注册管理；决定在秋季学期期间根据需要讨论和决定是否在下年度春季进行学费调整，具体的方法和细节请见另外通知。

董事会最后对学校校章修订草案第九稿进行了最后的审议，并决定将其提交 6 月份学年结束时家长大会表决和通过。会议还讨论和通过了制定校章中文版的决定。

牛顿中文学校董事会董事征聘启事

牛顿中文学校校章规定学校实行董事会董事两年为一任期, 连任期限最多为六年的制度。今年部分董事会成员将于本董事会年度结束时(7月31日)完成两年任期。本着公正、透明、及人均享有的为学校服务的权利和义务的原则, 董事会在此通告全校家长、职教人员, 并真诚希望有意为学校服务的人士提出加入董事会的申请, 并将与申请连任的董事会成员公平竞争。新选出的董事会成员将成为牛顿中文学校 2005-2007 年度的董事会董事。

申请人请于 6 月 13 日以前与董事会联系 (email: board@nclsboston.org, 电话: 781-270-1167) 或与任何一位董事会成员联系。申请人原则上应提交书面申请书及个人简历。

牛顿中文学校是一个非盈利性的社区文化教育机构, 其宗旨是为大波士顿地区的华人子女和对中国语言文化有兴趣的人士提供学习汉语和中国文化的机会与环境。四十多年来, 学校上下一致都保持着学校精神, 家长自己管理学校。靠着全校教职员工及家长的团结合作和奉献精神, 学校才有了过去和现在的优异成绩。为了学校更好的未来, 我们呼吁更多的家长、教师来积极参与、热情支持学校的工作。董事会殷切期望有更多的家长能够参与学校的管理。大家同心同德, 齐心协力, 为了我们自己, 更为了我们的下一代, 办好我们自己的中文学校。

Year end School Assembly Meeting Agenda

(2004-2005 Newton Chinese School Parent Council)

Item	Organization	Speaker	Brief Description	Time
1	Parent Council	Li-Jun Ma	Opening remark	2 min
2	School Board	Xueming Wu	End of school year report, By law introduction Comments, remarks	10 min
3	Principal	Qionglin Zhou	End of School year Report, Graduation ceremony	10 min 30 min
4	Next Principal	Hong Guo	Next School year plan	10 min
5	Parents	Interactive	Questions & Answers	5 min
6	Everyone	Li-Jun Ma	Voting (bylaw)	2 min
7	Parent Council	Xichun Liu	PCC new members	5 min
8	performance			45 min

小荷初露

四年级丙班作文:

《写给妈妈的一封信》

妈妈：您好！

我在给你写信。你在南京吗？你的身体好吗？外婆的身体好吗？我、姐姐和爸爸都好。我们住在 LEXINGTON。我和姐姐在学校都好。我们的身体都健康。

我们想你！我们暑假会去看你。

祝您母亲节愉快！

儿子：张悦

亲爱的妈妈：你好！

你去中国有一个星期了，你什么时候回来？我很想你，你不要回来的太晚。等你回来了，我有很多话想跟你说。

你在中国的时候，能不能给我买一些好看的衣服？妈妈，现在中国很热的很。电视，电视上说，中国现在热的很。

马上就要到母亲节了，我祝妈妈母亲节快乐！

儿子：王凯

妈妈：

你去我的教室里会看到我画的一个图象吗？你还会看到很多小朋友的爸爸和妈妈在那里。你知道我的图象吗？你会喜欢我的图象吗？我要你跟我的老师和小朋友们的爸爸和妈妈聊天。你回家后，我要听你说。

祝你晚安！

女儿：汪竹君

妈妈：

我现在冰球打的很好。昨天，我进了四个球。我现在很喜欢打冰球。家里现在很好，我们种了几棵新花，很好看。

儿子：朱恩宏

妈妈：

我在美国呆的很好。我爸爸给我买了一台游戏机。我也有很多的朋友。我现在上的学校是 BAKER SCHOOL。美国是一个很好的地方。

儿子：王英博

亲爱的妈妈：



我在中国玩的很好。我去了北京动物园。那个地方很好玩儿。明天，我会去游泳、放风筝、逛商店，还要去一个聚会，和看我的表弟、表妹。如果你和我在一起，我会很开心。爱你！

女儿：雷西雅

妈妈：你好！

你喜欢西班牙吗？我写了一首诗，是写花的。

你会什么呢？我画画了，我也看书了。

祝身体健康！

女儿：何佳璐

亲爱的妈妈：

你养了我十年了，一边跟我学习，一边让我玩儿。你对我很好。但是，我对你急过，我很对不起。我会改一下。你别再不高兴了。我现在很聪明，也是因为你。我现在钢琴也弹的很好。谢谢！

儿子：陈翊宁

妈妈：您好！

今天我很早到了学校，考完了中文和数学。我考的很好。中文考了一百二十分，数学考了一百零三分。数学出现了几个错。我以后一定注意不再做错题。

祝妈妈身体好！

女儿：戴佳琳

妈妈：

你好吗？中国好玩吗？我很高兴，家里很好，请你给我写回信。我很想你。

儿子：张奕谕

亲爱的妈妈：

谢谢你给我的两件衣服。我很喜欢穿。一件是我最喜欢的颜色。一件上头有蝴蝶。蝴蝶是我最喜欢的。

女儿：张雪丽

妈妈：您好！

你每天工作很辛苦，我很感激你每天照顾我。你对我很好，你每天做饭做的很好吃，我喜欢你做的菜。你每天干活干的很辛苦，你每天都很累。



我要帮助你，你是一个好妈妈。我要照顾你和听你的话。

祝你母亲节好！身体健康和万事如意！

爱你的女儿：田思纯

亲爱的妈妈：

祝你母亲节快乐！我喜欢你。你是世界上最好的妈妈！我要听妈妈的话。我要做一个好孩子。

爱你的女儿：王幕蓉



七年级甲班

刘婕茜：我去了长城

1999年暑假我随爸爸回到中国。在北京，我的姥姥和舅爷陪我游览了长城。我们先游居庸关长城。我们登上庄严雄伟的居庸关城楼，极目远望，长城像一条巨龙，翻山越岭，时隐时现，气势雄伟，令人赞叹。在城楼上我们摄影留念。接着，我们又驱车前往八达岭长城。八达岭群山壮观，长城延着山峰伸向远方。我们拾阶而上。在长城上，我靠着古老的城墙，望着雄伟的长城，崇敬之心油然而生，情不自禁地赞叹不已。这举世闻名、雄伟壮丽的万里长城是中国人民创造的世界奇迹，体现着人民的聪明才智，是中华民族古老文明的象征。

“不到长城非好汉”，我来到了长城，这个愿望终于实现了。

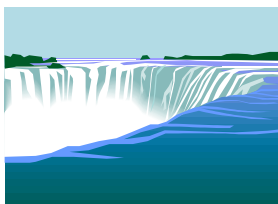
傍晚，我们依依不舍地离开了长城，在回家的路上，我们又商量着明天将去参观举世闻名、庄严美丽、丰富精美的艺术宝库——北京故宫。到家已是万家灯火，满天繁星了。

刘子齐：

我去参观举世闻名的尼亚加拉瀑布很多次。我每次去，景象都不同的。因为天气的变化，每次看到的景象都有不同。有时很清楚，有时却时隐时现。

有一次，我和爸爸妈妈姐姐极目远望，看到大瀑布清清楚楚，觉得庄严美丽，我们都同意每个方向都很美丽。

我们靠近大瀑布的时候，感到它的气势雄伟，格外壮观，令人赞叹。这个景象雄伟壮观，很引人注目。



晚上时，我们看到瀑布公园用彩色灯照射，大瀑布光亮如镜。这时，它好像金色腰带。美丽的彩色把大瀑布包装得丰富精美，加上满天繁星的美，让人捉摸不定。

但是，明天我们要去参观别的地方。我们依依不舍地和尼亚加拉大瀑布说“再见”。

黄思南：

在2000年，我和我的妈妈、爸爸、弟弟还有外婆开车到尼亚加拉瀑布。我们坐在车子上八个小时。我们是第一天去看美国的尼亚加拉瀑布。那个瀑布很大很大，很响很响。我不知道尼亚加拉瀑布有那么多水。

我们上了一个船去看加拿大的尼亚加拉瀑布。加拿大的瀑布是不能跟美国的比的。加拿大的比美国大，比美国大很多，也比美国的更清楚。每个晚上在加拿大的瀑布，他们布置上很多变幻的彩灯和很多烟火。以前，我是不知道加拿大的尼亚加拉瀑布有那么的美丽，比美国的好很多。

陈双：

我第一次去看尼亚加拉大瀑布好像在看很多很多加仑的白水从天上掉下来，在下面产生了大约十尺的水雾。从远处还能感觉一点点湿，这是因为有很多水雾飘得很远。尼亚加拉瀑布每秒有五十万加仑的水流过，在从两千多尺的高处掉下来，看上去气势雄伟，令人赞叹。极目远望，它像一个很大的白云，我情不自禁地说“啊，真雄伟壮丽呀！”

尼亚加拉瀑布有三个部分：美国瀑布，马蹄瀑布和婚纱瀑。美国瀑布和婚纱瀑布位于美国的纽约州。马蹄瀑布位于加拿大，也比美国和婚纱瀑布大。这三个瀑布都格外壮观。

尼亚加拉大瀑布是举世闻名的世界奇迹。我依依不舍地离开尼亚加拉大瀑布。

田思齐：

北海是座古老文明的皇家公园。北海里有一座闻名的古老建筑——白塔。它坐落在山顶上，是一座寺庙。里面有许多佛像，每天都有许多人去拜佛。我和妹妹也拜了佛，求佛保佑我们全家平安。

从白塔上俯看，一座座古老的民房，在向远看，有故宫和景山；在山下，湖中盛开着荷花，一片片绿叶衬托着粉色的荷花，美不胜收。看到人们在湖中划

船，让我想起了《让我们荡起双桨》这首歌。我每次回中国，都要去北海。我建议如果您有机会去中国，去北京，一定要去北海。

孙斌:

我曾经跟我的父母一起去九寨沟游玩，在那里我们看到了许许多多，大大小小的瀑布。他们的神奇美丽给了我深刻的印象。可是，我认为，最气势雄伟、令人赞叹的瀑布是尼亚加拉大瀑布。尼亚加拉大瀑布的落差有一百多米，瀑布中间有一个小岛叫山羊岛。瀑布有两部分，左边的叫“马蹄瀑布”，右边的叫“美利坚瀑布”。人们在几公里以外就能听到瀑布的巨大声响，可以说是一个世界奇迹。站在瀑布的下边，抬头向上，极目远望，只见瀑布从天飞落，格外壮观，让人惊叹不已。

雄伟壮观的尼亚加拉瀑布举世闻名，每天有很多游客来到这里。我是怀着依依不舍的心情离开的。

七年级乙班

武昊杰:

去年夏天，我和我的家去了 UTAH。我们和其他很多人从那里去黄石公园。我们在那里待了三天。在黄石公园，有很多动物，有大的，有小的。我看了鹿、熊和狼。熊很少，最多的是野牛。有一次，我们的车被挡住。一群野牛要去找吃的，它们走得很慢，但它们很有意思，不害怕人。

在黄石公园，我还看见了美丽的喷泉和温泉。有一个看像有龙在里面。还有一个温泉有很多不同的颜色。我看了 OLDFAITHFUL 爆发。它是一个小喷泉。我很喜欢这次旅游。黄石公园很有意思。有一天我还想去。

梁俊荣:

长城是世界上最古老、最雄伟的建筑之一。在太空上也能看到她的身影。长城最早建于两千多年前，全长万余里，穿越七个省市和自治区，是古代用来抵挡外敌的防御工事。

游长城，当好汉，一直是我的愿望。两年半前，我终于有机会亲自登上长城。长城像一条巨龙卧在八达岭的山脉中。我爬上用石头砌的城墙，顺着陡的台阶登上烽火台，站在高高的城楼上。极目远望，八达岭群山格外壮观，长城像一条欲飞向天边的巨龙，格外雄伟。

看着眼前的一切，摸着古老的城墙，对我国古代劳动人民的勇敢和智慧产生了崇高的敬意。他们在保卫家园不受侵略的同时，用自己的双手创造了人间奇迹。

张永明:

在中国的北京，有很多的世界闻名的古迹，其中一个 是故宫。

故宫位于北京城的中心。它建成于明代永乐十八年(公元 1420 年)。到现在，已经有五百八十多年的历史。故宫的面积有很大。一共有二十四位皇帝在里面生活和工作过。故宫共有八千七百个房间。故宫是明朝和清朝皇帝住的地方。

现在，故宫是个博物馆。里面有皇帝用过的家具，金银器物等。还有很多珍宝，艺术品和重要的历史文物。

故宫的建筑很特别，它是一大片宫殿建筑。外面是城墙，城墙外面是护城河，在城墙的四角是角楼。故宫里面的房子有红色的墙和黄色的瓦。墙上和柱子上还有精美的画和雕刻。每天都有很多人参观故宫。每年的中外观众平均有七百万。

我小时候去过故宫。故宫很大。我只参观了一小部分。现在还想有机会再去。

何思嘉:

经过一路上 10 个多小时的颠簸，我们终于到达了上海。我的手脚都麻木了。下飞机的时候，我非常激动。到家里，尽管已经很晚了，可是睡不着觉。我们住的地方离南京路非常近，爸爸妈妈只好带着我们去南京路夜游了。我想对爸爸妈妈来说，走在南京路上一定不是一个什么了不起的事，可我像一只飞出去的小鸟，又跳又叫，激动得不能控制。我从来没有看到过那么多的灯火，那么多的人都在路上。真是看得我目瞪口呆。我想我一辈子也不能忘记这个情景。南京路是世界各地人们来游览和购物的地方，商品琳琅满目，令人目不暇接。吃的、穿的、用的，应有尽有，数也数不清。我们一口气走完了南京路步行街。南京路真美。



侯伊婧：

很多人说，不到长城非好汉。又有人说，到中国不看到长城就不算去过中国。那我就去过中国，因为三年前我在北京看到了万里长城。

我们开车到了长城脚下。我们爬上楼梯，站在高高的城楼上，极目远望。我们可以看见很多山，万里长城像个很长的巨龙。长城最早建于两千多年前，它东起河北省的山海关，西

达甘肃省的嘉峪关。长城是世界上唯一人用手做的东西可以从宇宙看得见。

那天很热。所以我们很快就累了。我们只爬了一点，可是我不会把长城忘了。明年，我们希望我的妈妈和爸爸会带我去爬一个很高的山。



读书真好

从开始读书那天起，我便常常思索着这样一个问题：读书有什么好？

时光荏苒，几年一晃而过，读过的书越积越厚，书中的内容都深深地烙印在我的心中。渐渐，那一直萦绕在我心中的问题有了眉目，算不上是“答复”，可却是一种“感悟”。

在这浮华尘世中，有这么一个令人神往、驻足的世外桃源，出于凡间却高于凡间、异于凡间，那就是书本。只要你喜欢书，爱读书，都可以走进它，去体验仙境的美好。

读书是一种文化的吸收，无论是知识文化还是精神文化。我觉得，书本这个大千世界真是丰富多彩，足不出户，便可了解各地风土人情、人文政治、经济科技，甚至飞向太空，去探索无边的宇宙奥秘；潜到海底，去揭开深海之谜；还可以穿越时空隧道，与古人对话，聆听恐龙低诉……让自己成为一个博学多才的人，何乐而不为？但书最重的不是知识，那是无止境的；书的精髓在于它的思想和灵魂。当我们用心品读那些灵魂时，就是与他们进行心的交流，这使我们学会思考，使我们精神得到升华，慢慢地走向成熟。经过长期的积累，与“经典大师”的对话，自己再深入思考，我们逐渐会形成自己独特的思想，长大后，我们将会非常出色，因为，我们读了许多书。

当然，读书不仅如此严肃，同时也是一种情趣。为马克·吐温的幽默而开怀大笑，为柯南道尔严密的逻辑而折服，为李白的豪放而豪放，为李清照的婉约而婉约……红楼的深沉、三国的雄风、青山碧水的闲情、海阔天高的心境……“在天愿作比翼鸟，在地愿为连理枝”的海誓山盟，“才下眉头，却上心头”的郁郁寡欢，“宁为玉碎，不为瓦全”的高风亮节，“临行密密缝，意恐迟迟归”的牵肠挂肚……走进那些动人的故事，美丽的感情，用心体会和品味，不是一件很浪漫的事吗？文学的世界留给你无限的回味空间，或荡气回肠，或意味深长；教你如何品味生活，听风潇潇，水潺潺，观月光朦胧，树影婆娑……

所以，读书人是幸运的，读书真好！厌恶书本的朋友们，拿起书本吧。乐在读书，美在读书。人生几时？请把握！

（本文作者：喻灵，十二岁，四川成都外国语学校初一学生）

开心一刻

请看说明书



作文课上，老师要求同学们每人写一篇介绍某种家用电器使用方法的小文章，看谁写得又快又好。

同学们正在思考怎样写的时候，平平举手说他已经写好了。

老师惊奇地对平平说：“请你读一下你的文章！”

平平大声读：“你想知道电视机的使用方法吗？请你认真、仔细地看一看说明书，那上面写清楚了使用方法。”



我们关爱--重视孩子一生健康发展的整体家庭教育

——五步渐进，主动学习（连载之七）

沈安平

在家庭教育讲座中经常会有家长如此提问：孩子学了某样音乐器具或参加了某项体育活动，但现在学得懒懒散散，三天打鱼两天晒网，怎么办？有些家长还会借机感慨一番：如果强迫他/她继续学，孩子会产生抵触情绪，或者是阳奉阴违……；但是如果听之任之，那么以后孩子的学习态度如何管教，朝三暮四，虎头蛇尾，长期以来如何是好……？

这里就是一个“教”与“学”的大问题。这也是家庭教育中的主要矛盾之一。

由于讲座时间通常有限，我的回答一般是：首先在确定孩子参加什么活动时，这个决定应该是孩子和家长共同商讨的结果。活动开始之后，家长应该尽力使孩子保持兴趣和动力，并在学习和训练中有的放矢地提高他们的技能，同时提供良好的教学环境来促使孩子的学习动力持续不断增长。我们既要注意孩子的“教”，更要注意孩子的“学”——主动有效的“学”。

我们中文词汇“教”与“学”应该说是有着比较丰富的历史内涵。在前面的连载中，我曾引用《三字经》开头和结尾的几个段落为例，其中“教”与“学”两字分别出现的频率最高（如：“养不教，父之过；教不严，师之惰。子不学，非所宜；幼不学，老何为。”）。中国的古代学者早就意识到，教与学是互有区别而又统一的辩证过程，因此有了“教学相长”一词。

然而由于长期以来传统教育强调教师在教学过程中的主导地位，作为现代词汇的“教学”，它的词义在很多场合中都基本等同于“教”，成了英文“teaching”的对应词，如教学大纲、教学计划、教学任务等等。在这里，“教”就完全兼并了“学”，“学”成了“教”的附属和点缀。

我们传统的学习指导思想似乎非常明确：学习就是要刻苦，学习就是要有恒心，学习就是要有头有尾。实际上，这主要是教师、家长和（成年人的）社会对儿童学习过程和目的的期望。但是我们有时忘记“教”和“学”是两种完全不同的心智活动和信息处理过程。虽然教师和家长在（学校和家庭）教育活动中可以占主导地位，但是学生（或孩子）不是简单被动接受教育的客体，他们是学习过程和自我教育的主体。在当代教育观念中，学生作为学习主体的重要性和必要性已经是不言而喻了。

最近看到一篇有关外国教师在国内学校听课的文章颇有启发。

有一批西方的教育工作者到国内一个比较知名的中学听课。主讲教师是一位特级教师。他的课堂教学活动组织的有条有理，学生安静听讲，踊跃回答。教师的黑板上的书写清晰工整，布局合理。整堂课老师没有擦一下黑板，板书也没有多余的字。写上去的就是重点，就是学生该抄到笔记本上去的。同学们回家的作业就是做一道课本上的习题，巩固上课所学的内容。

整个教学过程看起来非常流畅，无懈可击。学生的作业也没有超负荷，符合上级的“减负”精神。课后，陪同的中方同行和教育部门的领导满脸笑容。但是外国同行们却有不同看法：学生都答得很好，看起来学生们都会了，为什么还要上课？！外国同行说，他们想看中国学生在课堂上是怎么学的。但是他们只见老师教，不见学生学，因而认为这不是一堂真正的教学课，而像是一堂教师“教学”表演课。

中外教育同行展开了讨论。中方教师认为：一节课45分钟，老师就该教得精彩。学生除了听课和回答问题，课外还有许多时间去练习和巩固学习内容。中国家长们都希望孩子上个好学校，有个好老师，不就是看重老师教的水平吗？可是西方的教育者认为：学生上课就是要说话，要动手，还要讨论。又说，又动，又争论，这样才能学得好！

如果说中国的教学理念的精华是“教”，那么现代西方的教学思想的主导是“学”。事实上，我所见到的大多数的外国教师都不在乎板书。我想他们在教学实践中，恐怕根本就没有听说过“板书艺术”一说！

两千多年来由我们的“先师圣哲”孔老夫子奠基的中国文化教育观，把“教”与“师道”结合起来，提炼到了炉火纯青的地步。而一百多年来的美国当代教育观，却被由国学大师胡适尊称为西方“孔子”的美国教育哲学家约翰·杜威（John Dewey）开创为“学”的实验场所和世界性的样板。中美教育思想或许可以说是各据“教”与“学”的两个顶峰。

“教”字当头，师道尊严，教学等级分明，强调循规导距，社会观念保守，文化理念代代相传。
“学”字当头，以学为主，教学互动相长，崇尚个性发展，社会观念多变，文化潮流日新月异。

我们居住在海外的华裔家长所面临的许多家庭教育矛盾，实际上就是在这两种教育理念冲突中衍生出来的。

最近麻省理工学院教授詹庚斯（Henry Jenkins）就计算机游戏中的学习过程，在《教育领导》杂志上发表了一篇引人注目的论文，它的题目是“深入游戏之中”。詹庚斯的主要观点是：在学校里学生们如果犯错误，他们就会面临负面的反馈，引起焦虑，有时甚至是得到惩罚；但是在计算机游戏中，最好的学习方法就是主动进入游戏之中，屡犯错误，不惜“丧命”，然后重新开始。在学校里，孩子就怕功课太难；而在电脑游戏中，孩子就怕游戏太简单。

这位电子游戏专家在这篇论文中指出，电子游戏过程中可以概括出下列一些（现代）学习论点：

1. 电子游戏有它们的内在动力。孩子们玩电子游戏不是为了成绩，或是外在的奖励。内在的动力使孩子成为学习过程的主动参与者。他们要玩游戏完全是因为他们自己要掌握游戏的内容和规则，并由此得到乐趣。

2. 电子游戏的难度有自身极大的乐趣。最好的电子游戏往往有相当难度。但是为什么孩子会如此乐此不疲呢？因为游戏让孩子们自己把握学习的过程，同时他们也期待着克服挑战过程中所得到的刺激。

3. 游戏失败的负面后果极小。在学校里犯错误往往会有负面影响。但是在电子游戏中，失败了可以重新再来。失败就是学习（Falling is learning.）。电子游戏鼓励学习者探索和实验，而不是要学习者死记硬背正确答案。

4. 多功能多媒体整体性学习效果。与相对枯燥无味的学校学习相比，电子游戏使用各种方式和手段来让孩子们全身心地投入到学习过程之中，同时他们还可以操纵学习过程中的各种因素，并及时看到他们选择的结果。

5. 早期的成功，不断升级的挑战。电子游戏往往总是让学习者在初期比较容易获得成功，然后再逐步增加难度但保持一定的限度，从而使学习者不会丧失兴趣。这种不断的挑战使学习者看到成功的机会，并由此激发出最大的学习动力。

6. 学习过程与学习目的有机衔接。电子游戏的设计过程中，一个主要考虑因素就是学习者如何看到自己的学习目标，以及如何通过自己在游戏中所扮演的角色来努力达到他们的目标。一个目标达到之后，学习者又可以制定下一个目标，以及为达到此目标所需要的努力和角色。

可以说上述的游戏学习理论，基本涵盖了西方上世纪以来所发展的学习理论中的主要思想内涵。

虽然我们家长中信奉“头悬梁，锥刺骨”这样学习方式的人肯定是寥寥无几了，但是认为学习就是要“寒窗苦读”的家长恐怕为数不少。这些家长或许可以反思一下：为什么儿童的学习就一定要“刻苦学习”呢？如果能够“快乐学习”，有什么不好呢？

现代教育观念中最令人向往的就是教育与儿童的生活经验相结合，教育成为儿童自然全面健康生长的一个重要有机部份，真正实现“寓教于乐”。这种人性化的教育观，使学习理论在20世纪有了划时代的发展，并日益充实当代学校教育的主流指导思想。

虽然当代多元化的学习理论有各自的思想基础和侧重点，但是它们有许多共同之处。我根据个人对学习理论的理解和儿童身心发展的特点，初步概括出下列五个学习步骤：

第一：学习者要对学习环境感到比较自如（to be comfortable with the learning environment）

第二： 学习者要对学习对象主动产生兴趣 (to be interested in the learning object)

第三： 学习者要主动参与学习过程 (to be active in the learning process)

第四： 学习者要在学习知识和技能中感到自信 (to be confident in learning knowledge/skills)

第五： 学习者对学习过程和目的抱有持久的兴趣 (to be passionate about the learning objectives)

从整体上来说，这五个步骤是一个循序渐进、不可跳跃的过程。这个五步学习过程的基本的前提是，任何一个身心健康发展的孩子都是对自身的环境感到好奇的，都是愿意学习的，这是儿童学习的原始动力。但是（儿童）学习者如果对他们的环境感到紧张，就不可能会主动产生学习兴趣。如果对学习内容和过程没有兴趣，学习者就不会主动积极学习。如果不主动认真学习，学习者就不会获得很多的有关知识和技能，自然也就不会有学习上的自信。如果没有学习的兴趣，没有一定的知识和技能，没有相应的学习上的自信，学习者自然也就不可能产生持之以恒的学习动力。

我们可以用传统的文字来概括上述五步学习过程：感之，知之，学之，好之，乐之。（“学之，好之，乐之”一般认为是由孔子最早提出来的学习思想。）

传统的“教学”观是“教”字当头，重“教”轻“学”，以“教”督“学”。

现代的“教学”观是以“学”为主，以“教”促“学”，以“教”兴“学”。

如此看来，以儿童为中心、以学习为中心、以健康成长为中心的当代教育理论，被称之为是现代教育理论史上的一场“哥白尼式的革命”是一点也不为过了。教师(地球)不是中心，教师应该是围绕孩子(太阳)转的。

但愿我们所有的家长都能从“教”与“学”的辩证互动过程中，为我们孩子找到一条最适合于他们身心发展的、富有个性特点的、有效的和愉快的学习过程。我们既要为我们的孩子找到好教师、好学校，但更要帮助他们建立一个良好健康的学习心态、学习习惯和学习环境。如果我们的孩子能够学会学习，乐于学习，终身学习，那么未来的充满机遇和挑战的世界，才是真正属于他们的。

作者后记：

这是本学年校刊的最后一期，我想借此机会对校刊编辑韩黎娟的大力支持和帮助表示衷心的感谢。同时也希望所有关心家庭教育的家长和朋友，对这些连载文章的观点进行交流探讨和批评指正。

我的电子邮箱是 ashen@doe.mass.edu。

从小培养的习惯将伴随终身

—— 田毅

一个人出生在哪里，他首先接受的是当地的语言和文化，久而久之就很习惯了，并把这种语言和文化当成是自己的母语和最为习惯的文化。就好比我们从小吃米饭、炒菜和大馒头长大，到美国后虽然也去品尝其他不同文化的食品，时不常的也吃三明治和匹萨饼，但终究不是最合自己胃口的食物，隔三差五的也要找一家味道正宗的中餐馆打一下牙祭。

在美国出生和长大的中国人的孩子，首先接受的是英语和美国文化，说的是英文，吃的是西餐。他们对中国文化比较陌生，除非他们的父母给予了较多的灌输。因此他们从心底里

非常认同美国文化，对中国文化没有亲近感。不喜欢也就是自然的事情了。

经常听家长们抱怨孩子不喜欢吃中餐，不喜欢学中文，不接受中国文化。如果想要自己的孩子喜欢并接受中国文化，父母对孩子的中国文化教育是必需的，不仅仅是简单的学几个汉字，关键在于培养一种认同感。只有先认同了，才会最终接受并喜欢。这就如同饮食习惯一样，从小培养的习惯将伴随终身。



SAT II Subject Tests: Why, Which, and When?

Yujuan YUN

Why would I take an SAT II subject test? How important of SAT II subject tests in collage applications? Which SAT II subject tests to take? When to take an SAT II subject test? ---if you are a high school student or parents of high school students, you probably hear these topics many times and are bothered by these types of questions when the time comes to you to have to think about it. Unlike SAT I, which everyone has to take---no exception, you have your own options on SAT II tests. It is good---because you have your own choice, but it is bad---you have to decide which one(s) to take. As a SAT math teacher/tutor and the mother of a high school graduate, I would be glad to share my personal experience with you, just for your reference.

As you may or may not know, the SAT II subject tests are created and administered by the College Board and the Educational Testing Service (ETS). They serve as complements to the SAT I. These one-hour tests examine your knowledge about particular subjects, such as math, physics, chemistry, biology, history and the second languages.

There's only one reason that you take an SAT II Subject Test: colleges want you to, and sometimes require you to. Colleges care about SAT II Subject Tests for two related reasons. First, the tests demonstrate your interest, knowledge, and skill in specific topics. Second, because SAT II tests are standardized, they show how your skills in a specific subject (math, biology, history or others) measure up to the skills of high school students nationwide. The grades you get in high school don't offer such a measurement to colleges: some high schools are more difficult than others, meaning that students of equal ability might receive different grades. SAT II tests provide colleges with a yardstick against which colleges can measure your, and every other applicant's knowledge and skills easily. The tests are the colleges' tool. But because you know how colleges use the SAT II, you can make the tests your own tool as well. This means that excellent chance to shine. If you that other kid gets a 680, colleges scores.



SAT II tests are not the primary or not to admit an applicant. High and SAT or ACT scores are all scores on SAT II tests. If you take important to colleges than your SAT II scores. But because SAT II tests provide colleges with such a convenient measurement tool, they are an important part of your application to college. **Good SAT II scores can give your application the boost that moves you from the maybe pile into the accepted pile.**

the SAT II tests provide you with an get a 750 on the SAT II Math IIC and will recognize the difference in your

tools that colleges use to decide whether school GPA, extracurricular activities, more important to colleges than your AP tests, those scores will also be more

College Board offers a lot of SAT II subject tests (more than 20), which tests should you take? Many students have this question. Actually based on the collages you are interested in and your own situation, you can divide all SAT II subject tests to three different types: those you must take, those you should take, and those you shouldn't take. The SAT II tests you must take are those that are required by the colleges you are interested in. The SAT II tests you should take are tests that aren't required but that you'll do well on, thereby impressing the colleges looking at your application. You shouldn't take the SAT II tests that aren't required and that cover a subject you don't feel confident about. To find out if the colleges to which you are applying require that you take a particular SAT II test, you'll need to do a bit of research. Call the schools you're interested in, look at college web site,

or talk to your guidance counselor. It's a good idea to take three SAT II tests that cover a range of subjects, such as one math SAT II, one humanities SAT II (Histories or languages), and one science SAT II (physics, chemistry, or biology). But there's no real reason to take more than three SAT II tests although many students accepted by top colleges took five, even eight. Once you've taken the SAT II tests you need to take, the best way to set yourself apart from other students is to take AP courses and tests. AP tests are harder than the SAT II tests, and as a result they carry quite a bit more distinction. SAT II tests give you the opportunity to show colleges that you can learn and do well when you need to. Taking AP tests shows colleges that you want to learn as much as you can.

The best time to take a SAT II Subject Test such as math, physics, chemistry, biology or history is right after you've finished a year-long course in that subject. If, for example, you've finished extensive courses on algebra, geometry and trigonometry by the eleventh grade, then you should take the Math IIC test near the end of that year when the subject is still fresh in your mind. This rule does not apply for literature and foreign language SAT II tests. It's best to take those after you've had as much study in the area as possible. Unless the colleges to which you are applying use the SAT II for placement purposes, there is no point in taking any SAT II tests after November of your senior year, since you won't get your scores back from ETS until after college application deadlines have passed. College Board usually sets testing dates for SAT II Subject Tests in October, November, December, January, May, and June. However, not every subject test is administered in each of these months. To check when the test you want to take is being offered, visit the College Board website at www.collegeboard.com.

Any questions, please feel free to contact me via email (yiyun917@yahoo.com) or phone (617-325-9864)



许建华老师，您走好！

成人舞蹈健身班 蔡洁

四年前的秋天，新学期开学的学生名单中多了一位学员：“许建华”。对于一些建校初期的“元老”们来说，许建华这个名字并不陌生。早年学校创业时，建华曾在校董事会任职，参与学校建设管理。那时候，她是送大女儿 Christina Lee 学习中文。十年后，建华又带着小女儿 Lydia Lee 来到中文学校上课，同时自己也加入了成人健身的行列。建华的先生李威，这位在国内研究历史的高材生，在我们学校任中文老师和篮球班教练。应该说建华一家对学校情有所钟，功有所立。

因为建华在波士顿拉丁学校任专职中文课老师，班上的同学都亲切地称呼她“许老师”。

许老师中等身材，戴着一副眼镜，端庄秀丽，文静典雅，面庞上总是带着和蔼的微笑。大概是职业习惯，说话柔声细气，话虽不多却很得体。许老师性格温和内向，不愿出头露

面，上课时喜欢站在台上最后一排左边的角落。她很谦虚，没有老师的架子，平易近人，在同学们心目中形象极佳。我对许老师的尊重不仅仅因为她锻炼认真，为人师表，还有另一个原因：她是我儿子刘路在拉丁学校中文班的指导老师。刘路在她的影响下很喜欢中文。每当拉丁学校 Open House 时，我和先生都会去拜见她。许老师英文水平很高，国语又标准，教学认真，从心里让人敬佩。

自从许老师加入了我们班，班上还出现了唯一的美国学员 Christ。她和魏晶都是许老师的好朋友，受许老师的引见来参加我们的锻炼。2003 年学校的春节联欢会上，许建华和班上的同学共同登台扭秧歌，表演《红绸舞》、《木兰扇》。那欢乐的喜悦让我们年轻了许多。

2004 年入春后，许老师曾对我说她体重下降，锻炼有效。我还在班上同学面前重复了

她的话。实在想不到那时癌细胞已经侵入了许老师的肌体。暑假之前，许多朋友注意到了许老师明显消瘦，但见她精神尚好。许老师订好了暑假回国的机票，注册了下学期要上的课。学期结束的最后一天，我们高兴地说了一声：“下学期见！”临回国的前几天，许老师接受了医生的建议，做了一次细致的身体检查。肿瘤的“大本营”终于在新层CD扫描下显出了原形。

新学期开始了，只见名单上有许建华的名字，不见许老师再来。得悉许老师身患肝癌的消息，我们的心里真难受。九月的一天，我代表班里同学去送签字卡和鲜花。

站在许老师的家门口，我却没有勇气惊动她。一位了解许老师近况的朋友告诉我，由于病情诊断太突然，许老师不太希望大家打扰她。我轻轻放下两盆花，默默地望着关闭的门窗，进退两难。“许老师，

您好吗？多么想见见您，又怕惊动您……”远处驶来一辆红色的汽车，一位中国少女从车上下来。她很漂亮，长得像许建华。我猜想一定是许老师的大女儿，于是自报姓名，说明了来意。“你妈妈好吗？”“还可以。”“我们班上的同学很想念她。”“谢谢！”一对一答，感觉告诉我：不可能在期待什么。我踏上了回去的路，心里很沉重。“这次见不到许老师，怕是今后的机会更难了……”

一周后，我收到了许老师的回卡。她感谢班里同学们的关心，表示一定要与病魔作斗争，战胜疾病。她幽默地说：“想不到今天自己也成了被关心的对象。”字里行间充满了对生命的渴望。今天的世界科学如此发达，遗憾的是对肿瘤细胞却仍然束手无策。5月17日，久卧病榻的许老师精神状态比以往任何时候都好，谈吐愉快，血压正常。然而第二天清晨开始，病情急转直下，继肝区剧痛难忍之后，又相继出现血压下降，脉搏微弱，呼吸困难，经抢救无效，英年早逝（四十九岁）。许老师留下的小女儿年仅8岁，大女儿大学尚未毕业。在那段与疾病斗争的日子里，先生李

威为延长爱妻的生命呕心沥血。如今许老师撒手而去，痛苦悲伤笼罩着这个家。

五月二十二日是一个周末。第一节课刚刚结束，琮林、学明等第一批赶到 Winchester 760# Funeral Home 去看望李威及女儿，向建华的遗体告别。继之，董苏夫妇、孙京夫妇、沈安平、培英、李亦鸣、曾力以及杨明全家……更多的朋友来到了这里。大厅的棺木上放着许老师生平最后一张彩色照片。她手捧鲜花，清秀透澈。许老师的遗容并没有对外瞻仰。李威告诉我们这是大女儿的要求：“母亲在世时受了不少苦。人已去，就让她安安静静在天堂里休息吧。”

真正让我感慨的是五月二十三日在 Lexington Grace Chapel 举行的追悼会，主题为：“A Celebration of The Life of Janet Xu”。大厅前台正中放着许老师的棕色棺木，四周摆满了鲜花。我见

到许多熟悉的面庞：立原、王瑞云、李平、吴富民、洁莹……然而参加这个纪念活动有一半是美国人。拉丁学校的老师们追忆着十多年来许老师兢兢业业的工作业绩；Winchester Town 的邻居们讲述着许老师无私地帮助别人，为周围的人们带来快乐；朋友们谈论着许老师如何热爱家庭，做好贤妻良母，热爱生活；教友们说：“在疾病面前，建华不怨天尤人，不自暴自弃，以顽强的毅力面对生命，面对未来。”听着人们刻骨铭心的回忆，每一段真情的诉说打动着，泪水止不住地流。我忽然觉得我对许老师了解得太少太少。许老师，您有这么多的美德，您是中国女性的骄傲。在您短暂的生命中，您用丰富的知识传播着中国文化，教书育人。您用勤劳善良支撑着一个温暖幸福的家。作为一代移民，您将中美文化结合，融入了美国社会。您的生命虽有限，走过的路却无悔无怨！许老师，您让我多了一份思考：如何在这片土地上生活得更更有价值？！您让我理解了平凡中的伟大！

在追悼会上，魏晶为许老师唱了最后一首歌《咏叹调·爱》。当她那优美动人的歌声回荡在大厅里时，台下一片寂静。人们默默地流



泪，歌声打动了每个人的心。这歌声让我有一种隔世之感的超脱。我想象着自己在台上，不在云中孤魂无助，慢慢甩出轻纱，轻轻起舞。霎时，脑海里闪出一个念头，我想为许老师再跳一个舞！我的心在剧烈地跳动，泪水在流，一种冲动几乎吞灭着我。我终于没有离开座位。我知道我自己最冲动的时候做的事最傻。还是把这特殊的思念藏在心里吧！

追悼会的最后一个内容是播放 Christina Lee 为母亲制作的生平 photo-VCD。这套图片从内容到构思可谓专业水平，倾注了女儿的全部思念。其中有一幅画面是许老师站在一望无际的海边，海风吹拂，目光坚毅。我不禁想到魏晶为大家唱歌前一段美好的回忆。去年六月，许、魏两家到海边去游玩。退潮时，俩人手拉手向海潮退去的深处走去，浪花拍打着膝盖。“回去吧，建华。”魏晶劝道。“不，往前走！”建华充满着信心和力量继续前行。突然，她建议对着大海唱歌。于是俩人一曲接一曲放声高歌。歌声战胜了海浪，是那么豪迈，那么令人想望……

最后一张照片，许老师微笑地挥动着右

手，背景是蓝天白云，仿佛对我们说：“亲爱的朋友们，我走了——再见！——”一轮红日从大海的另一边消失，天水一线。如此壮观的晚霞红透了一望无际的海面，寂静的天空渐渐黯然……

许老师真的走了，在场的每一位朋友擦着泪水为许老师送行，苍天无奈泪无能……许老师，我知道您不愿意走，走得不情愿。您丢不下年仅八岁的女儿，您离不开幸福的家。您多么想重新回到讲台，不是吗？生前您读着您的学生冰冰给您的信时，您哭了。你多么想到故乡看一眼，那张因病耽误的机票永远保留在李亦鸣的电脑里。可至今您的父母还不知道您已离开了人间！您曾经和王瑞云老师相约“少林寺门口见！”而这已经成了诀别的心愿。班上的同学忘不了您的微笑，忘不了舞台上的那个

角落……人的一生那么短暂，您留给我们的是人生中最美好最珍贵的永恒的纪念！

许老师，您走好！

(2005 年 5 月 25 日深夜)



Kristina Lee Education Fund

It is with deep regret that we inform you that Mrs. Janet Xu-Lee, the mother of our daughters' friend, passed away on May 18 after a long struggle against cancer. She remained lucid and concerned for her daughter, Kristina, up until the end. Her greatest worry was for Kristina's education as her long illness and death placed the family in major hardship. To allow Janet to rest in peace we have established the "Kristina Lee Education Fund" to ensure that she enjoys the opportunities that a full education will bring. Any contribution will be greatly appreciated.

Thank you!

All contributions should be sent to the "Kristina Lee Education Fund".

Account number: 298714108

Mail to:

Winchester Savings Bank
661 Main Street
Winchester MA 01890

Contact person: Ms. Nancy Pizzo

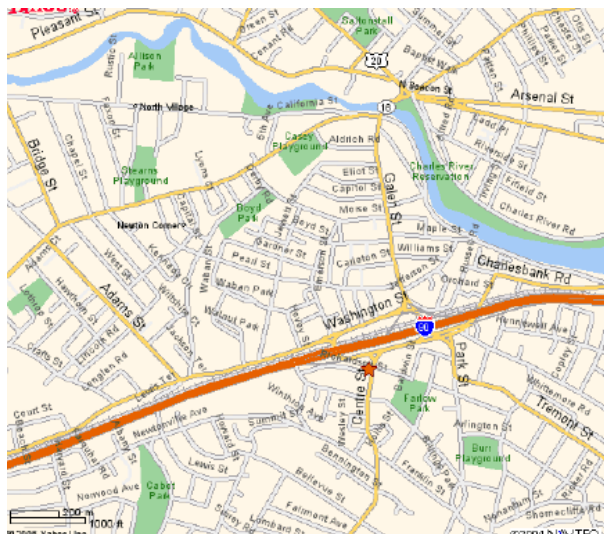
Mrs. Yinyin Zeng-Saich
Mrs. Jennifer Clifford
Mrs. Marianne Sullivan

20-May-2005



Newton Corner Mart

**A Chinese Grocery store in Newton Corner will be opened soon (early of June). Please come to check it out.
447 Centre St. Newton, MA 02458**



马玉慈牙医博士

Yuci Ma D.M.D, M.D.S. Specialist in Orthodontics

齿列矫正专家

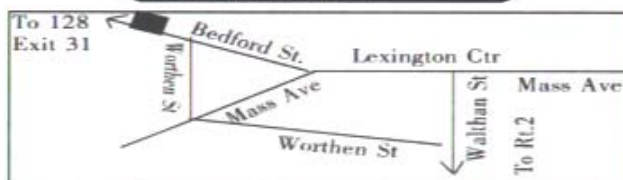
www.bracesatlexington.com



* 哈佛大学牙医学院齿列矫正研究所临床指导
* 蒙德非爾醫學中心, 愛因斯坦學學院
齿列矫正專科文憑
* 賓西法尼亞大學牙醫院牙醫博士
* 中國華西醫科大學口腔醫學院
齿列矫正研究所畢業
* 中國華西醫科大學口腔醫學院畢業

儿童及成人齿列矫正

※ 最新技术, 一流设备, 严格消毒
※ 免费咨询, 接受大部分保险
※ 方便就诊, 免费停车



TEL: 781-860-7997

57 Bedford St, Suite 120 Lexington, MA 02420

Summer SAT I/II MATH Classes

(Teaching by 员玉娟, NCLS SAT I Math Teacher)

Classes:

- SAT I math class (8th and above graders, 3-5 students)
- SAT II math II C class (10th and 11th graders, 3-5 students)
- Math competition class (8th and above graders, 3-5 students)

Time: start on 6/26/05. Twice a week for 7 weeks

Location: Boston, MA

Teacher's Qualifications:

- Current teacher in SAT I math class at Newton Chinese School
- Four years of private SAT I/II math and math competition tutoring experience.
- Many years of high school and college math/physics teaching experience in China
- Teaching in English

Contact: yjyun2003@yahoo.com

or 617-325-9864

师事纽英伦音乐学院学琴多年
教学结合, 认谱, 节奏, 指法及表达

Ellen's Piano Studio

781-861-2934



Family One Mortgage, LLC

Residential & Commercial

Your Neighborhood Broker in West Newton
225 Riverview Ave, Suite 101, Newton, MA 02466
MA Mortgage Broker License MB3265
Telephone: 617-243-3900



Maria Tang

Cell 617-590-2820

Ranked 8th Nationally

2003 Mortgage Originator Magazine

Best Service

Best Rates

Fast Approval

1.25% Pay Option — OK

No Money Down — OK

No Job History — OK

No Credit History — OK

Foreign Residents — OK

Closing in 1 Week — OK

"You are referred to me by many of my friends. They all said you are honest, efficient, and offering the best deals. After I closed my mortgage with you, I now say the same thing." — Mr. Lu, Customer

"I am very satisfied with your service."

— Mr. Li, Customer

"WOW! You guys are great. I am going to refer more customers to you." — Beverley, Realtor

Selling or buying houses in good school towns, please come to:

Good School Realty, Inc.



1-888-430-5900

www.GoodSchoolRealty.com



Frank Chen



Charlie Chou



Lei Reilley



Rei Taraz



Jim Zhang



Philip Yang



Catherina Chen



Nancy Zhang



Stone Chen



Peter Huang